

Todo cuerpo en el interior de un espacio vacío genera una tensión con el lugar donde se inserta, pues el volumen envolvente de la arquitectura nos devuelve la materialidad mínima del cuerpo. El rasgo principal del arte de Itziar Okariz y Sergio Prego es un principio de inmanencia en esta relación cuerpo-espacio. Partiendo de una economía de medios, realizan una obra austera y contundente, compleja a través de la simplicidad. En su ensayo "La estética del silencio" Susan Sontag escribía que "el silencio no sólo existe en un mundo poblado de palabras y otros sonidos, sino que además cualquier silencio dado disfruta de su identidad en función de un tramo de tiempo perforado por el sonido." Esta exposición de Sergio Prego e Itziar Okariz se propone como una perforación - en un sentido metafórico y literal - a través de performance, sonido, imagen, escultura y arquitectura. La obra realizada por estos dos artistas replantea la noción de la performatividad y la escultura, funcionando dentro de un régimen de representación - como corresponde a nuestra era visual - donde la generación de signos es ineludible.

En *Las estatuas* (2018-2019), Itziar Okariz presenta conversaciones en voz baja y careos que ella mantiene con figuras y objetos de arte. Al confrontarse directamente con objetos inanimados, se les dota de ánima, aliento y subjetividad. El contenido de estas conversaciones y posicionamientos prolongados ante objetos es el fruto de una relación fuerte, subjetiva y difícil de comunicar; desafía el sentido común y favorece la intrahistoria y el modo personal e íntimo con el que nos relacionamos con los objetos y el arte. Dos esculturas presentes en el pabellón, una estatua de Jorge Oteiza de 1948, y una pieza contemporánea del artista peruano Armando Andrade Tudela sirven a la artista para continuar con estas conversaciones. Okariz indaga en el carácter ontológico de los objetos y en el antropomorfismo de las formas en el arte.

En *Respiración oceánica* (2018-2019), el espacio físico de la exposición y el público devienen una caja de sonido y resonancia. Un vídeo inédito de la serie *Mear* en espacios públicos y privados (2000-2006) cuestiona el uso de las convenciones de género y la performance de la masculinidad a partir de una elaboración de un imaginario feminista y queer.

Sergio Prego redefine las relaciones entre el arte y el espacio expositivo, objeto artístico y experiencia estética. Junto al cuerpo, es fundamental la consideración material y la autonomía de la escultura posminimalista. El artista trabaja sobre los límites de la escultura con construcciones generalmente efímeras o desmontables, volúmenes geométricos básicos y materiales no convencionales los cuales se realizan a menudo sobre el lugar. Sus piezas a partir de membranas neumáticas - como poemas en el espacio, respirando - exploran la naturaleza de la escultura ligada a la arquitectura, poniendo en entredicho la materialidad debido a su elaboración con materiales flexibles y ligeros que hacen que la forma solo exista en un determinado estado. El aire, el agua o la resina sintética se convierten en herramientas que moldean las piezas.

En su intervención en la arquitectura del Pabellón, la respuesta artística de Prego a la desocupación del espacio pasa al jardín o fachada trasera, a partir de escultura site-specific donde se muestra la capacidad de fluidez del agua y otros materiales. Esta investigación sobre la forma se complementa con dibujos que ilustran especímenes botánicos y naturales, órganos corporales y otras formas intersticiales, biológicas y sexuales.

Ambos artistas reiteran las funciones alternativas del cuerpo y el espacio en nuestra sociedad tecnificada.

#### Itziar Okariz

San Sebastián, España, 1965. Vive y trabaja en Bilbao.

Su trabajo se centra principalmente en el lenguaje y el cuerpo como signo, cuestionando los límites de lo normativo y el uso del espacio público y privado.

#### Sergio Prego

Hondarríbia, España, 1969. Vive y trabaja en Nueva York.

A lo largo de su trayectoria ha venido cuestionando y reformulando su adscripción a la tradición a la escultura y la performatividad a través del vídeo, el dibujo y la arquitectura neumática.

Organiza



Coorganiza



AC/E  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA

Con el apoyo de



# Perforated by Itziar Okariz Sergio Prego

curated by Peio Aguirre  
11 May - 24 Nov 2019

Spanish Pavilion  
58th International Art Exhibition  
La Biennale di Venezia

La Biennale di Venezia

58. Esposizione  
Internazionale  
d'Arte  
Partecipazioni Nazionali

A body in an empty space generates tension with the place where it is inserted, because the enveloping volume of the architecture reflects the minimum materiality of the body. The art of Itziar Okariz and Sergio Prego is defined by a principle of immanence in this body-space relationship. Drawing on economical resources, they create an austere and powerful body of work that is complex in its simplicity. Susan Sontag noted in her essay "The Aesthetics of Silence" that "not only does silence exist in a world full of speech and other sounds, but any given silence has its identity as a stretch of time being perforated by sound." This exhibition by Sergio Prego and Itziar Okariz is conceived as a perforation, in a metaphorical as well as literal sense, through actions, sound, image, sculpture and architecture. The work done by these two artists since the nineties redefines the notion of performativity and sculpture, operating within a regime of representation where - as befits our visual era - the production of signs is inevitable.

In *The Statues* (2018-2019), Itziar Okariz presents a series of actions consisting of murmured conversations and confrontations with statues and art objects. By directly confronting inanimate objects, the artist imbues them with soul, life and subjectivity. The content of these conversations and the prolonged positions that the artist takes up in front of these objects spring from a strong, subjective relationship that is difficult to convey; it defies common sense and supports the intra-history and the personal and intimate way in which we relate to objects and art. Two sculptures present in the Pavillion, a statue by Jorge Oteiza in 1948, as well as another contemporary sculpture by Peruvian artist Armando Andrade Tudela, serve as help to the artist in continuing with these conversations.

In *Oceanic Breathing* (2018-2019) the physical space of the exhibition and the viewer, become a resonating chamber. A video of the series *To pee in public and private spaces* (2000 - 2006) questions the use of gender conventions and the performance of masculinity, using as a basis the elaboration of a feminist and queer imaginary.

Sergio Prego redefines the relationships of art and the exhibition space, artistic object and the aesthetic experience. Apart from the body, it is essential to take the material and the autonomy of the postminimalist sculpture into consideration. The artist pushes the limits of sculpture with constructions that are generally ephemeral or detachable, basic geometrical volumes and non-conventional materials, which are often fabricated on site. His artwork made from pneumatic membranes -as poems in space, breathing - explore the nature of the ties uniting sculpture and architecture, calling materiality into question due to its elaboration with flexible and lightweight materials that allow for the existence of form only in a specific state. The air, water and synthetic resin become tools that shape forms.

Prego's intervention in the architecture takes place in the garden or rear façade of the Pavilion, through site-specific sculpture where the capacity of the fluidity of water and other elements is shown. This investigation is complemented with drawings which illustrate botanical and natural specimens, corporal organs and other interstitial forms, biological and sexual.

Both artists reiterate the alternative functions of the body and space in our technified society.

#### Itziar Okariz

Born in San Sebastian, Spain, in 1965. Lives and works in Bilbao.

Her body of work is mainly about language and the body as a sign, questioning the limits of the normative and the use of public and private spaces.

#### Sergio Prego

Born in Hondarribia, Spain, in 1969. Lives and works in New York.

Throughout his trajectory, he has been questioning and reformulating his affiliation to the tradition of sculpture and performativity through video, drawing and pneumatic architecture.

Ogni corpo all'interno di uno spazio vuoto genera una tensione con il luogo in cui è inserito, poichè il volume avvolgente dell'architettura ci restituisce l'essenzialità materica del corpo. La caratteristica principale dell'architettura di Itziar Okariz e Sergio Prego è un principio di immanenza in questa relazione corpo-spazio. Con risorse materiali semplici, creano un lavoro austero e potente, complesso nella sua semplicità. Nel suo saggio *L'estetica del silenzio* Sontag ha scritto che "il silenzio non esiste solo in un mondo popolato da parole e altri suoni, ogni silenzio compiuto gode anche della propria identità basata su un arco di tempo perforato dal suono". Questa mostra di Sergio Prego e Itziar Okariz viene proposta come perforazione - in senso metaforico e letterale - attraverso la performance, il suono, l'immagine, la scultura e l'architettura. Il lavoro svolto da questi due artisti a partire dagli anni '90 ridefinisce la nozione di performatività e scultura, operando all'interno di un regime di rappresentazione - che si addice alla nostra epoca fatta di immagini - in cui la produzione di segni è inevitabile.

In *The Statues* (2018-2019), Itziar Okariz presenta conversazioni a voci basse e confronti/scontri che tiene con figure e oggetti d'arte. Nell'atto di confrontarsi direttamente con oggetti inanimati, questi sono dotati di anima, respiro e soggettività. Il contenuto delle conversazioni e lo stazionare prolungato davanti agli oggetti è il risultato di una relazione forte, soggettiva e difficile da comunicare; sfida il buon senso e favorisce l'introspezione e il modo personale e intimo in cui ci relazioniamo con gli oggetti e con l'arte. Per dar seguito a queste conversazioni Itziar Okariz utilizzerà una statua di Jorge Oteiza del 1948 e un pezzo contemporaneo dell'artista peruviano Armando Andrade Tudela. Scelta, questa, che sottolinea l'importanza che l'artista rivolge all'esplorazione del carattere ontologico degli oggetti e all'antropomorfismo delle forme nell'arte.

In *Oceanic Breathing* (2018-2019), lo spazio fisico dell'esposizione e il pubblico diventano una scatola di suoni e risonanza. Insieme a questi lavori, sarà presentato un video inedito della serie *To pee in public and private spaces* (2000-2006), - basato sull'elaborazione di un immaginario femminista e queer - che si interroga sull'uso delle convenzioni di genere e la performance della mascolinità.

Sergio Prego ridefinisce il rapporto tra arte e spazio espositivo, oggetto artistico ed esperienza estetica. Accanto al corpo, la considerazione materiale e l'autonomia della scultura post-minimalista sono fondamentali. L'artista lavora sui limiti della scultura con costruzioni generalmente effimere o rimovibili, volumi geometrici basilari e materiali non convenzionali che vengono spesso realizzati in situ. Le sue opere, composte da membrane pneumatiche, - che nello spazio respirano come poesie - esplorano la natura della scultura legata all'architettura, mettendo in discussione la materialità insita nel lavorare con materiali flessibili e leggeri che rendono la forma solo in uno stato determinato. L'aria diventa uno strumento che modella i pezzi, così anche l'acqua o la resina sintetica.

Nel suo intervento nell'architettura del Padiglione, Sergio Prego rivolge la sua riflessione al giardino o alla facciata posteriore del Padiglione, dove una scultura site-specific mostra la capacità di fluidità dell'acqua e di altri materiali. La ricerca sulla forma si completa di disegni che illustrano campioni botanici e naturali, organi corporei e altre forme interstiziali, biologiche e sessuali.

I due artisti reiterano le funzioni alternative del corpo e dello spazio nella nostra società tecnologizzata.

#### Itziar Okariz

Nata a San Sebastian, Spagna, nel 1965. Vive e lavora a Bilbao.

Il suo lavoro si sofferma sul linguaggio e sul corpo come segno, contestando i limiti delle regole e l'uso dello spazio pubblico e privato.

#### Sergio Prego

Nato a Hondarribia, Spagna, nel 1969. Vive a lavora a New York.

Nel corso della sua carriera ha messo in discussione e riformulato la sua adesione alla tradizione della scultura e della performatività attraverso il video, il disegno e l'architettura pneumatica.